

<p>Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar (2017) of vanaf 59 jaar (2018) met minstens 40 jaar loopbaan</p>	<p>Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans (2017) ou à partir de 59 ans (2018) moyennant une carrière de 40 années</p>
<p>CAO van 20 juni 2017 met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf de leeftijd van 58 jaar (2017) of vanaf 59 jaar (2018) met een loopbaan van 40 jaar, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid</p>	<p>CCT du 20 juin 2017 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans (2017) ou à partir de 59 ans (2018) moyennant une carrière de 40 années, conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique</p>
<p>ARTIKEL 1 Deze CAO heeft tot doel de regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, overeenkomstig de modaliteiten voorzien in de CAO nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad in te voeren.</p> <p>Deze CAO wordt meer bepaald afgesloten met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, zoals gedefinieerd in artikel 3, §7 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en CAO nr. 124 van de Nationale Arbeidsraad.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens afgesloten in uitvoering van de bepalingen van de CAO nr. 125 van de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>ARTICLE 1^{er} La présente CCT a pour objet d'instituer un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, selon les modalités de la CCT n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil National du Travail.</p> <p>La présente CCT est plus particulièrement conclue au sujet du régime de chômage avec complément d'entreprise, tel que défini à l'article 3, §7 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise et dans la CCT n° 124 du Conseil National de Travail.</p> <p>Cette convention collective de travail est également conclue en exécution des dispositions de la CCT n°125 du Conseil National du Travail.</p>
<p>ARTIKEL 2 Deze CAO is, overeenkomstig artikel 1 hierboven, van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de werknemers verbonden met deze werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende (hierna "de werknemer(s)" genoemd).</p> <p>Met « werknemer(s) » wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>ARTICLE 2 La présente CCT s'applique, conformément à l'article 1^{er} ci-avant, aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ainsi qu'aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé (ci-après dénommé(s) : « le(s) travailleur(s) »)</p> <p>Par « travailleurs » il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>

<p>ARTIKEL 3 De in artikel 1 van onderhavige CAO bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor de werknemers die:</p> <p>voor de periode van 1.01.2017 tot 31.12.2017</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° ontslagen worden in 2017 behoudens wegens dringende reden zoals bedoeld in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, tijdens de geldigheidsduur van deze CAO; 2° de leeftijd van 58 jaar of ouder bereiken uiterlijk op 31 december 2017 en op het einde van hun arbeidsovereenkomst; 3° op het einde van hun arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden; 4° voldoen aan alle wettelijke bepalingen terzake en meer bepaald het KB van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en het KB van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag. 	<p>ARTICLE 3 Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 1^{er} de la présente CCT est prévu pour les travailleurs qui:</p> <p>Pour la période du 1.01.2017 jusqu'au 31.12.2017</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° sont licenciés en 2017, sauf en cas de motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail, pendant la durée de la CCT ; 2° atteignent l'âge de 58 ans ou plus, au plus tard au 31 décembre 2017 et à la fin de leur contrat de travail ; 3° atteignent à la fin de leur contrat de travail la carrière professionnelle requise de 40 ans de carrière professionnelle en tant que salarié ; 4° satisfont aux dispositions légales en la matière, et plus particulièrement celles prévues par l'AR du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et par l'AR du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.
<p>Voor de periode van 1.01.2018 tot 31.12.2018:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° ontslagen worden in 2018 behoudens wegens dringende reden zoals bedoeld in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, tijdens de geldigheidsduur van deze CAO; 2° de leeftijd van 59 jaar of ouder bereiken uiterlijk op 31 december 2018 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst; 3° op het einde van hun arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden; 4° voldoen aan alle wettelijke bepalingen terzake. en meer bepaald het KB van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen en het KB van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, . 	<p>Pour la période du 1.01.2018 jusqu'au 31.12.2018 :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° sont licenciés en 2018, sauf en cas de motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail, pendant la durée de la CCT ; 2° atteignent l'âge de 59 ans ou plus, au plus tard au 31 décembre 2018 et à la fin de leur contrat de travail ; 3° atteignent à la fin de leur contrat de travail la carrière professionnelle requise de 40 ans de carrière professionnelle en tant que salarié ; 4° satisfont aux dispositions légales en la matière, et plus particulièrement celles prévues par l'AR du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle et par l'AR du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

<p>De betrokken werknemers zullen desgevallend door de werkgever uitgenodigd worden tot een onderhoud zoals voorzien in artikel 10 van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Er zal, desgevallend, tot de ontslagprocedure worden overgegaan.</p>	<p>Les travailleurs concernés seront invités le cas échéant par l'employeur à un entretien prévu à l'article 10 de la cct n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail ; le cas échéant, la procédure de licenciement sera exécutée.</p>
<p>ARTIKEL 4 Voor de betrokken werknemers gelden dezelfde voorwaarden en procedures als deze bepaald in de voornoemde CAO's nr. 17, en artikel 3, §7 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag.</p> <p>De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever zal berekend worden zoals bepaald in de artikelen 6 en 7 van de voornoemde CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad. Bijgevolg zal deze aanvullende vergoeding gelijk zijn aan 50% van het verschil tussen de werkloosheidsuitkering en het netto referteloon van de werknemer.</p>	<p>ARTICLE 4 Pour les travailleurs concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par la CCT n° 17 précitée et par l'article 3, §7 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise sont d'application.</p> <p>L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur sera calculée comme défini aux articles 6 et 7 de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail. Par conséquent, cette indemnité complémentaire sera égale à 50% de la différence entre l'allocation de chômage et la rémunération nette de référence du travailleur.</p>
<p>ARTIKEL 5 De in artikel 4 van deze CAO bedoelde aanvullende vergoeding wordt overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad toegekend.</p>	<p>ARTICLE 5 L'indemnité complémentaire visée à l'article 4 de la présente CCT est octroyée conformément aux dispositions de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail.</p>
<p>ARTIKEL 6 De in artikel 4 van deze CAO bedoelde aanvullende vergoeding wordt maandelijks uitbetaald.</p> <p>Het bedrag wordt, overeenkomstig artikel 8 van de voornoemde CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen; - herzien overeenkomstig de herwaarderingscoëfficiënt door de Nationale Arbeidsraad jaarlijks vastgesteld, in functie van de evolutie van de regelingslonen. 	<p>ARTICLE 6 L'indemnité complémentaire visée à l'article 4 de la présente CCT est payée mensuellement.</p> <p>Le montant est, conformément à l'article 8 de la convention collective n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en la matière aux allocations de chômage ; - révisé conformément au coefficient annuel de réévaluation déterminé par le Conseil National du Travail en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.
<p>ARTIKEL 7 De betrokken werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag verbinden zich ertoe hun laatste werkgever onmiddellijk in te lichten indien zij een activiteit hernemen.</p>	<p>ARTICLE 7 Les travailleurs concernés en régime de chômage avec complément d'entreprise s'engagent à informer immédiatement leur dernier employeur s'ils reprennent une activité.</p>

<p>In geval van werkhervatting bij een andere werkgever of als zelfstandige zal de bovengenoemde aanvullende vergoeding, overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, doorbetaald worden.</p> <p>Indien zij het werk niet hernemen zullen zij om de drie maand het bewijs voorleggen dat zij van de werkloosheidsuitkeringen blijven genieten.</p>	<p>S'ils reprennent une activité auprès d'un autre employeur ou en tant qu'indépendant, le paiement de l'indemnité complémentaire susmentionnée est maintenu, conformément aux dispositions de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail.</p> <p>S'ils ne reprennent pas une activité, ils fourniront tous les trois mois la preuve qu'ils continuent à bénéficier des allocations de chômage.</p>
<p>ARTIKEL 8 Deze CAO wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2017 en eindigt op 31 december 2018. Indien mogelijk en van zodra mogelijk zal deze CAO verlengd worden tot 30.06.2019.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 8 La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et prend fin le 31 décembre 2018. Si possible et dès que possible, cette CCT sera prolongée jusqu'au 30.06.2019.</p> <p>Elle sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>